

Le GENUNG

et les perspectives de conférence sur la normalisation des noms

3 septembre 2015

Élisabeth CALVARIN



<http://www.toponymiefrancophone.org>

PLUS D'UN NOM POUR UN LIEU ?

La toponymie déconcerte.

BAKO-DJIKORONI
BACO DJIKORONI
BACO DJICORONI

New Zealand Aotearoa

Paris
Lutetia
« Paname »



Mumbai Bombay

Lille
Rysel
Rijsle

Ouélessébougou
OUELESSEBOUGOU
Ouéléssébougou

Tombouctou ; تُمْبُكْتُو Tumbuktū ;

Tinbuktū + | ⊙ : +

/ Timbuctoo ; Timbuktoo

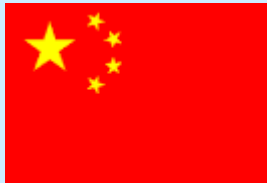
Киев Kyev Kiev

Київ Kyiv Kyiv

ST MANDE
St Mandé
Saint-Mandé

NIGER ; *ngher n ngher* ; Diéliba, Dieliba, Dyeliba, Dyéliba, Djoliba ; Issa Ber

LA TOPONYMIE



LA TOPONYMIE

Statute and Rules of Procedure of the United Nations Group of Experts on Geographical Names

Statute of the United Nations Group of Experts on Geographical Names¹

The United Nations Group of Experts on Geographical Names was established in pursuance of Economic and Social Council resolutions 715 A (XXVII) of 23 April 1959 and 1314 (XLIV) of 31 May 1968 and the decision taken by the Council at its 1854 meeting, on 4 May 1973, and the decision E/2002/306 of 25 October 2002 to further the standardization of geographical names at both the national and international levels.

I. Aims

The basic aims of the Group of Experts are:

- (a) To emphasize the importance of the standardization of geographical names at the national and international levels and to demonstrate the benefits to be derived from such standardization.

http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/Statute%20and%20Rules%20of%20Procedure_rev.pdf

LA TOPONYMIE



LA TOPONYMIE

Ses objectifs :

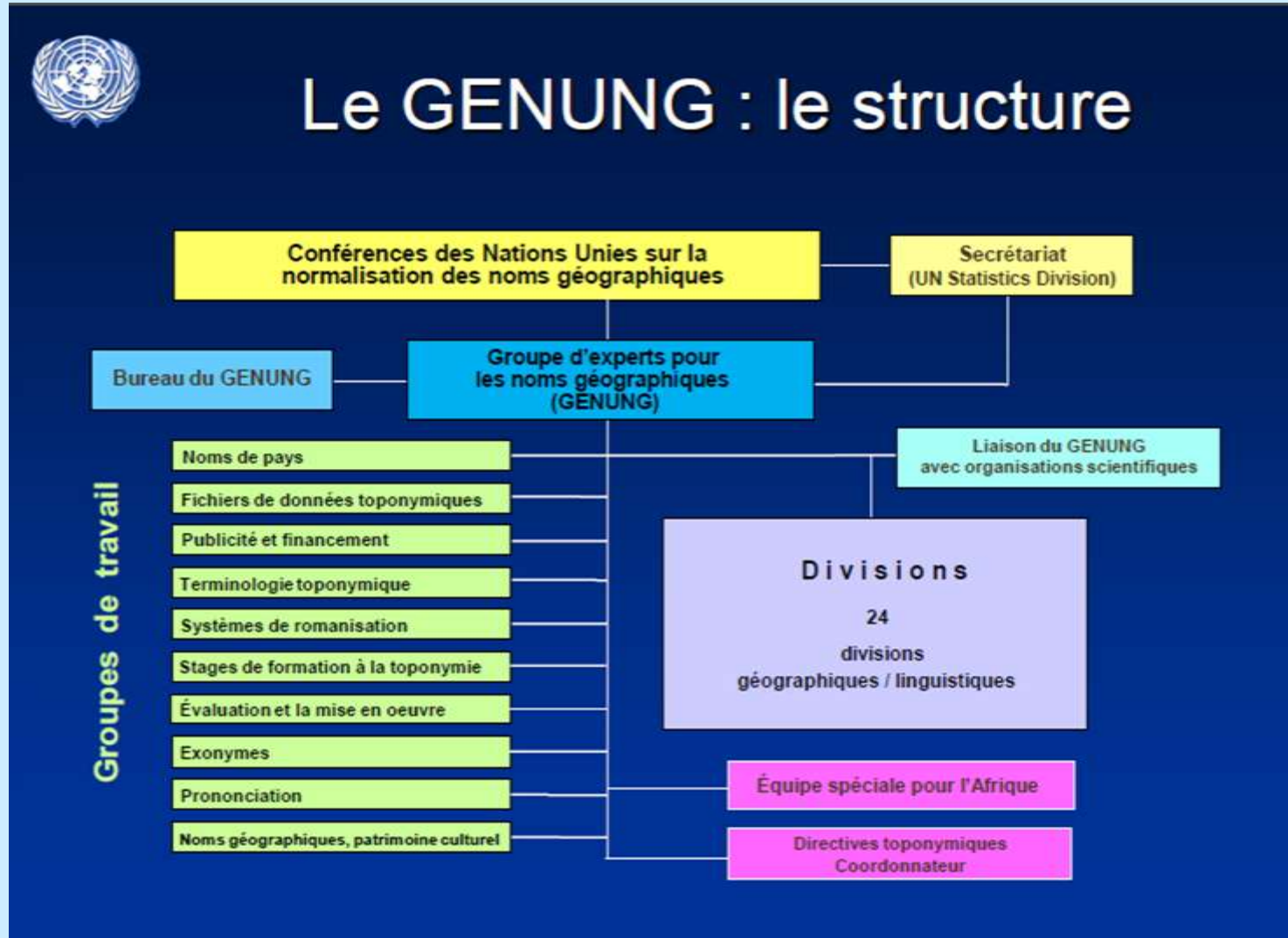
- promouvoir la normalisation des noms géographiques
- établir une infrastructure de données géographiques

afin de faciliter le partage et la réutilisation de l'information géographique aux niveaux national et international.



⇒ il rejoint de ce fait les travaux de l'UNGGIM
(*Global Geospatial Information Management*).

LA TOPONYMIE



LA TOPONYMIE



Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques

Division francophone

MANDAT

La *Division francophone* est une division linguistique. Elle a été créée au sein du Groupe d'experts des Nations unies pour les noms géographiques (GENUNG), en date du 23 juillet 1998, en vertu du communiqué ECOSOC/ST/89 du Conseil économique et social des Nations unies (ECOSOC) adoptant les conclusions du rapport du Secrétaire général (E/1998/47, du 18/05/1998), qui fait état, notamment, de la recommandation VII/1 approuvée à la 7^e Conférence sur la normalisation des noms géographiques (New York, 12-22/01/1998).

Le GENUNG a été créé sur la base des résolutions 715A (XXVII) et 1314 (XLIV) de l'ECOSOC en date du 23 avril 1969 et du 31 mai 1968, et de la décision prise par le Conseil à sa 1854^e séance le 4 mai 1974.

Le français est la langue de travail et des échanges.

Composition

Les membres : spécialistes venant des ministères concernés, d'organismes publics et d'universités, et toute personne susceptible de faire avancer les travaux. Ils constituent un collège d'experts, dûment mandatés, ayant la nationalité de gouvernements francophones ou d'États francophiles.

La Division francophone est animée par un bureau, composé d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire.

Principes et missions

La Division francophone répond aux principes et aux missions du GENUNG :

- Promouvoir la normalisation des noms géographiques aux niveaux national et international;
- Stimuler la création d'un organisme au niveau national, chargé de normaliser les noms géographiques;
- Encourager des activités de formation en toponymie;
- Favoriser la collaboration entre pays sur la normalisation des noms géographiques.

www.toponymiefrancophone.org

Pour des informations complémentaires, prière de joindre le Secrétaire de la Division francophone : http://www.toponymiefrancophone.org/divfranco/sous_joindre.html

LES GRANDS CHANTIERS

Les grands chantiers de la Division francophone sont établis à partir d'un programme d'activités, axé sur la *Francophonie en partage*, et dont les actions sont conformes aux principes et aux missions du GENUNG.

- Une base de données toponymique, enrichie par les apports d'autorités toponymiques francophones;
- La formation et la recherche en toponymie dans la Francophonie (cours, stages...);
- La valorisation des toponymes (relations avec l'UNESCO dans la reconnaissance du patrimoine culturel immatériel);
- L'appui à la participation des membres francophones aux activités du GENUNG et de la Division (contact avec les partenaires privilégiés de la Francophonie);
- Le fonctionnement de la Division (réunions, travaux, maintenance du site Web...).

DES REALISATIONS

Un site Web www.toponymiefrancophone.org

- Informations sur la Division francophone
- Mise à jour périodique.

Un *Bulletin d'information toponymique* :

- Bulletin de liaison, annuel;
- Élaboré à l'intention des pays ayant le français en partage.

Une *base de données toponymique*: *Le tour du monde en français*.

Un *cours de formation en ligne* : *Introduction à la toponymie*.

LIENS

Sites toponymiques francophones :
http://www.toponymiefrancophone.org/divfranco/liens_lienets.html
GENUNG :
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNEGON/default.html>

Copyright © Commission de Toponymie du Québec (Canada)
 Copyright © Organisation des Nations unies



LA TOPONYMIE

L'UNESCO aurait l'opportunité d'accueillir le GENUNG sur son sol avec la tenue d'une de ses sessions ou Conférences, par l'accroche de sa division francophone.

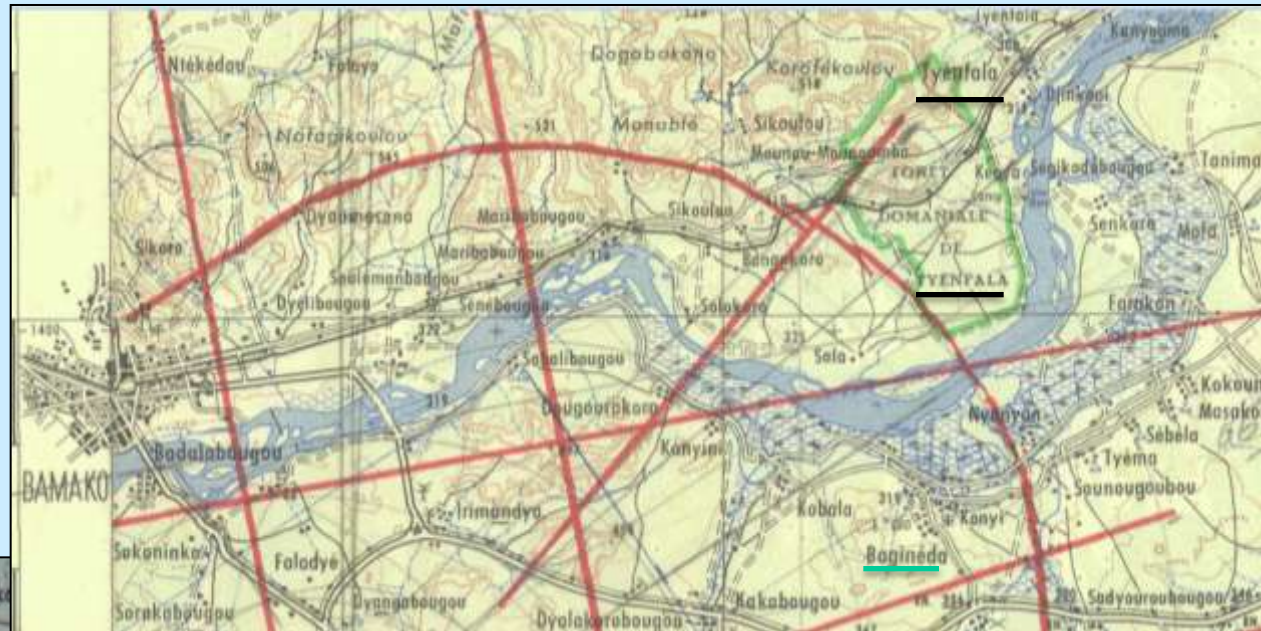
Pour assurer un tel projet, celle-ci s'appuierait sur :

- La promotion du français ;
- La promotion du patrimoine toponymique français et francophone ;
- La formation à distance en toponymie ;
- La recherche universitaire en onomastique ;
- L'invitation d'experts de pays moins favorisés à participer à ces instances.

LA TOPONYMIE

N'oublions pas un composant essentiel de l'information géographique !

**Le nom géographique,
ou toponyme,
un précieux localisant
sur une carte**



LA TOPONYMIE ET LES SITES NUMÉRIQUES

**Le toponyme,
un lien indispensable
pour accéder
au monde numérique**



The screenshot shows a search engine results page for the query 'bamako mali'. The browser's address bar shows 'bamako mali - Recherche'. The search results include:

- Bamako — Wikipédia**: A link to the French Wikipedia page for Bamako, with a brief description: 'Bamako est la capitale du Mali, sur le fleuve Niger, dans le sud-ouest du pays. En 2009, la ville compte 1 809 106 habitants, appelés Bamakois. Son rythme de ...'. It also shows a discussion link and a visit count.
- Actualités correspondant à bamako mali**: A section listing recent news items, including 'VIDEO - L'incendie du marché rose de Bamako' and 'Nord du Mali : Le MNLA supplante la diplomatie malienne'.
- Météo Bamako - 14 jours**: A link to a weather website for Bamako, showing coordinates and a brief description of the site's content.
- MALI, Bamako - TV5 Monde**: A link to a TV5 Monde page for Mali, Bamako, offering weather forecasts in multiple languages.

← **Un toponyme**

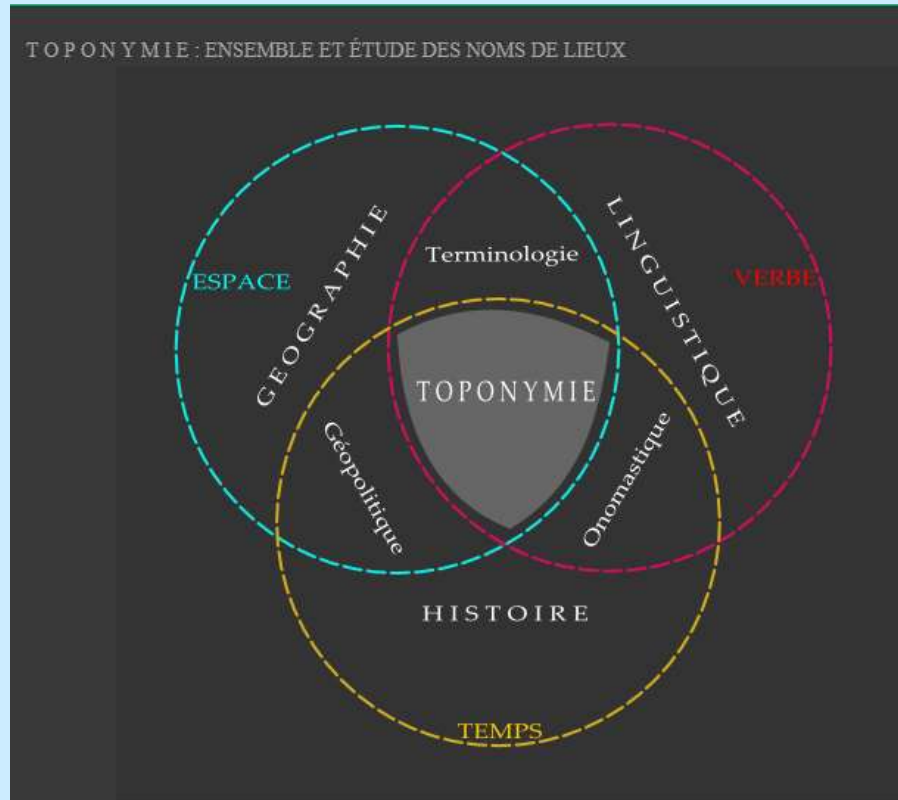
← **La carte d'identité**

← **Les secours**

← **La météo**

← **L'actu**

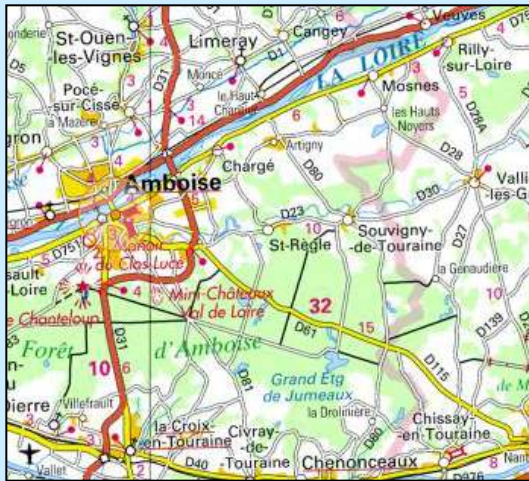
LA TOPONYMIE



Riche d'un patrimoine culturel
Carrefour du sol, de la langue et de l'histoire d'un pays.

LA TOPONYMIE

Le patrimoine toponymique



La toponymie est le témoin discret du patrimoine historique, culturel et linguistique d'un pays.

Il est utile et nécessaire de connaître, de reconnaître la toponymie, pour s'en enrichir et la faire rayonner.

LA TOPONYMIE

Accueillir le GENUNG à l'UNESCO,
c'est créer un retentissement positif pour tout le secteur de
l'information géographique.

- => Ce qui amène la division francophone à demander un soutien financier auprès :
- de ses partenaires privilégiés: OIF AUF AIMF TV5Monde MAE,
 - de ceux qui, de près ou de loin, ont intérêt à partager une information géographique de qualité, en France et au-delà.

Merci de votre attention !

<http://www.toponymiefrancophone.org/>